

DOMETIC **WINDOWS & DOORS** **HEKI**



Heki 2

EN	Roof light Installation and Operating Manual. 3	NO	Takvindu Monterings- og bruksanvisning. 91
DE	Dachfenster Montage- und Bedienungsanleitung. 13	FI	Kattoikkuna Asennus- ja käyttöohje. 100
FR	Dôme de toit Instructions de montage et de service. 23	RU	Окно для крыши Инструкция по монтажу и эксплуатации 109
ES	Claraboya Instrucciones de montaje y de uso. 33	PL	Okno dachowe Instrukcja montażu i obsługi. 119
PT	Clarabóia Instruções de montagem e manual de instruções. 43	SK	Strešné okno Návod na montáž a uvedenie do prevádzky. 129
IT	Oblò Istruzioni di montaggio e d'uso. 53	CS	Střešní okno Návod k montáži a obsluze. 139
NL	Dakraam Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing. 63	HU	Tetőablak Szerelési és használati útmutató. 149
DA	Tagvindue Monterings- og betjeningsvejledning. 73		
SV	Takfönster Monterings- och bruksanvisning. 82		

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	139
2	Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci	140
3	Obsah dodávky	141
4	Příslušenství	141
5	Použití v souladu s účelem	141
6	Pokyny montáží	142
7	Montáž střešního okna Heki2	143
8	Použití výrobku Heki2	145
9	Odstraňování závad	147
10	Údržba a čištění střešního okna Heki2	147
11	Odpovědnost za vady	148
12	Likvidace	148

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu



VÝSTRAHA! Nebezpečí úrazu!

Nepřekračujte maximální povolenou jízdní rychlost 130 km/h, protože se tím může poškodit střešní okno. Uvolňující se díly mohou zranit osoby v okolí.



POZNÁMKA

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti v oblasti instalace součástí do vozidla, pověřte instalací střešního okna na vozidlo odborníka.

Dodržujte následující pokyny:

- Pokud dojde k závadám nebo poruchám, vyhledejte specializovaný servis.
- Nebezpečí proslápnutí! Nevstupujte na skleněnou plochu.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda je střešní okno řádně zajištěno.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda není střešní okno poškozené (např. trhlinky vyvolané napětím v akrylovém skle).
- **Neotevírejte** střešní okno za jízdy.
- **Neotevírejte** střešní okno za silného větru nebo deště.
- Za deště a sněžení střešní okno zavřete.
- **Neopouštějte** vozidlo s otevřeným střešním oknem.
- Odstraňujte ze střešního okna sníh a led.

3 Obsah dodávky

Č. na obr. 1	Množství	Název
1	1	Vnější rám se skleněnou kopulí
2	1	Vnitřní rám
3	16	Upevňovací šroub Ø 4,0 x 25 mm
	16	Upevňovací šroub Ø 2,5 x 12 mm
4	16	Montážní opěry (pro střechu tloušťky 25 – 32 mm)
5	10	Větrací mřížka



POZNÁMKA

Při tloušťce střechy nad 33 mm potřebujete dodatečnou montážní sadu (kap. „Montáž střešního okna Heki 2“ na straně 143).

4 Příslušenství

Název	Č. výrobku
Spojler, 800 mm	9104100236
Spojler, 1100 mm	9104100237
Vnitřní rám s osvětlením	9104100241

5 Použití v souladu s účelem

Střešní okno Heki 2 (výr. č. 9104100235) je vhodné k instalaci do obytných přívěsů.

Maximální dovolená rychlost vozidla je 130 km/h, protože v závislosti na konstrukci vozidla nebo na instalační poloze může dojít ke hlučnosti nebo poškození. Při zvýšeném vývinu hluku lze použít spojler (**příslušenství**).

6 Pokyny montáží

- Před zahájením montáže zkontrolujte tloušťku střechy vozidla. S případnými dotazy se obraťte na výrobce vozidla.
- Při výběru místa instalace respektujte následující podmínky:
 - Při vyřezávání montážního otvoru nesmějí být poškozeny konstrukční součásti (nosiče, upevňovací součásti a výztuhy), vodiče a skříň vestavěné uvnitř vozidla.
 - Musí být k dispozici dostatek místa k montáži vnitřního a vnějšího rámu.
 - Montujte střešní okno pouze na rovné a paralelní vnitřní a vnější plochy s maximálním sklonem 15° od horizontály.
 - Můžete použít stávající otvor ve střeše, pokud se do něj střešní okno vejde.
 - Střešní okno můžete instalovat příčně (strana se závěsem vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana se závěsem vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).

6.1 Provedení výřezu

Viz obr. **2**

6.2 Použití výztužných lišt

Doplnění k obr. **3**

- Před instalací zjistěte, zda musí být provedeno zesílení otvoru ve střeše.
- Odstraňte pěnovou výplň v závislosti na šířce výztužných lišt (nejsou součástí dodávky) **(A)**.
- Upravte tvar výztužných lišt **(B)**.

7 Montáž střešního okna Heki 2

Doplnění k obr. 4

Dodávka obsahuje montážní sadu, která je vhodná pro střechy o tloušťce 25 – 32 mm. Pro střechy o tloušťce 33 - 60 mm musíte zakoupit vhodnou montážní sadu (viz tabulka).

- Změřte tloušťku střechy W.
- Vyberte vhodnou montážní sadu:

Tloušťka střechy	Barva montážních opěr	Šrouby	Č. výrobku
25 – 32 mm	Šedá	Ø 4 x 25 mm	součást dodávky
33 – 39 mm	černá	Ø 4 x 32 mm	9104100245
39 – 46 mm	žlutá	Ø 4 x 40 mm	9104100246
46 – 53 mm	modrá	Ø 4 x 46 mm	9104100247
53 – 60 mm	červená	Ø 4 x 52 mm	9104100248

Viz obr. 5

- Zkontrolujte, zda má střešní okno po obvodu dostatečnou vzdálenost (cca 1 až 2 mm) od výřezu ve střeše.

Viz obr. 6

- Vyčistěte otvor ve střeše v oblasti montáže.

Viz obr. 7



POZOR!

Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.

- Utěsněte montážní rám plastickou netuhnoucí butylovou těsnicí hmotou (např. SikaLastomer-710).

Viz obr. 8

- Při montáži pamatujte na směr jízdy.
Střešní okno můžete instalovat příčně (strana se závěsem vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana se závěsem vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).
- Umístěte vnější rám uprostřed do výřezu ve střeše.
- Zatlačte vnější rám mírně proti střeše tak, aby se těsnicí hmota správně rozdělila.

Viz obr. 9

- Instalujte 16 montážních opěr na vnější straně vozidla až na doraz do vybrání pro vnější rám.
- Upevněte 16 montážních opěr upevňovacími šrouby Ø 4.
Použijte k tomu otvory o velkém průměru v montážních opěrách.
- Šrouby 10 minut po montáži dotáhněte.

Viz obr. 10

- Instalujte vnitřní rám na vnější rám a přišroubujte jej upevňovacími šrouby Ø 2,5 x 12 mm do 16 montážních opěr.
Použijte k tomu otvory o malém průměru v montážních opěrách.
Rukou mírně utáhněte šrouby.
- Zkontrolujte, zda se rolety volně pohybují.
Pokud se rolety nepohybují lehce, šrouby mírně povolte.

Viz obr. 11

- Nasadte ventilační mřížku (1).
Musí slyšitelně zacvaknout.
- Sundejte ochrannou fólii PE zevnitř a zvenčí akrylátového skla.

**POZNÁMKA**

Pokud byla ochranná fólie PE příliš dlouho vystavena slunečnímu záření, nemusí ji být možné beze zbytku uvolnit.

- Po provedení montáže zkontrolujte funkci střešního okna.
- Nechejte zapsat do dokumentace vozidla změnu výšky a hmotnosti, pokud je to nutné.

8 Použití výrobku Heki2

8.1 Úplné otevření okna (obr. 12)

- Zatlačte na tlačítka pojistek na obou otočných rukojetích a otočte je o 90° (**A**).
- Uchopte madlo uprostřed a uvolněte je z klidové polohy (**B**).
- Otočte je směrem dolů.
- Zatlačte skleněnou kopuli nahoru (**C**).
Otevírání skleněné kopule je po cca 150 mm podpořeno tlakem obou plynových pružin.
- Otočte madlo směrem ke skleněné kopuli a zatlačte je zpět do klidové polohy (**D**).

Okno zavřete provedením těchto kroků v opačném pořadí.

8.2 Otevření okna do mezipolohy (obr. 13)

- Zatlačte na tlačítka pojistek na obou otočných rukojetích a otočte je o 90° (**A**).
- Uchopte madlo uprostřed a uvolněte je z klidové polohy (**B**).
- Otočte je směrem dolů.
- Zatlačte skleněnou kopuli nahoru (**C**).
Otevírání skleněné kopule je po cca 150 mm podpořeno tlakem obou plynových pružin.
- Uvolněte oba obrtlíky (**D**).
- Otočte rukojeť ve směru mezipolohy.
- Táhněte skleněnou kopuli směrem dolů, dokud nebude rukojeť ležet v držácích.
- Zajistěte rukojeť oběma obrtlíky.

Okno zavřete provedením těchto kroků v opačném pořadí.

8.3 Poloha trvalé ventilace (obr. 14)

- Zatlačte na tlačítka pojistek na obou otočných rukojetích a otočte je o 90° (**A**).
- Zatlačte skleněnou kopuli oběma rukama za obě otočné pojistky cca 2 cm nahoru.
- Otočte otočné pojistky do příslušné polohy (**B**).

Okno zavřete provedením těchto kroků v opačném pořadí.

8.4 Zatažení rolety (obr. 15)



POZOR! Nebezpečí poškození následkem vysoké teploty mezi roletou a sklem

Při silném slunečním záření smíte zatáhnout stínicí roletu pouze ze dvou třetin. Otevřete skleněnou kopuli do polohy „trvalá ventilace“.

- Sáhňte do vybrání koncové lišty a táhněte ji k protilehlé koncové liště s pojistkou tak, aby se obě lišty spojily.
- Vyberte požadovanou polohu současným přesouváním obou konců spojené rolety.

8.5 Vytažení rolety (obr. 16)

- Přesouvejte roletu tak, aby došlo k úplnému zatažení rolety s vybráním.
- Odpojte rolety stisknutím pojistky.
- Vytáhněte roletu s vybráním.

Rolety nepouštějte a nenechávejte je rychle nekontrolovaně navinout.

9 Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Střešní okno nelze kompletně zavřít.	Nečistoty mezi sklem a rámem	Vyčistěte okno. Očistěte plochu mezi sklem a rámem od listí a větvíček.
Nelze zatáhnout roletu proti hmyzu nebo stínící roletu.	Nečistoty na bočních vodičkách	Vyčistěte boční vodička.

Pokud není ve vašich silách závadu odstranit, vyhledejte servis.

10 Údržba a čištění střešního okna Heki 2



POZOR!

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, může dojít k poškození akrylového skla.

Používejte výhradně čisticí prostředky doporučené výrobcem: Leštadlo na akrylové sklo (výr.-č. 9600000128), speciální lešticí utěrka (výr.-č. 9600000130) a prostředek k čištění akrylového skla (výr.-č. 9600000129).

- Čistěte rolety jemným mýdlovým roztokem a velkým množstvím vody.

11 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte servisního partnera ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu).

Naši odborníci vám rádi pomohou a projednají s vámi další průběh záruky.

12 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden